



Distr.
GENERAL

CBD/CP/MOP/DEC/10/14
19 December 2022

ARABIC
ORIGINAL: ENGLISH

الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي



مؤتمر الأطراف في الاتفاقية المتعلقة بالتنوع البيولوجي العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية

الاجتماع العاشر - الجزء الثاني

مونتريال، كندا، 7-19 ديسمبر/كانون الأول 2022
البند 6 من جدول الأعمال

مقرر اعتمده الأطراف في بروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية

تشغيل ميزانية برنامج العمل المتكامل للأمانة CP-10/14

إن مؤتمر الأطراف العامل كاجتماع للأطراف في بروتوكول قرطاجنة،

إن يشير إلى مقرره CP-9/16؛

وإن يشير أيضا إلى مقرره CP-EM-1/1، الذي وافق فيه على تمديد الميزانية لفترة السنتين 2019-2020، وعلى أساس استثنائي، ميزانية مؤقتة أساسية لعام 2021؛

وإن يشير كذلك إلى مقرره CP-10/1 الذي وافق فيه على تمديد الميزانية لفترة السنتين 2019-2020 وعلى أساس استثنائي، ميزانية مؤقتة أساسية لعام 2022؛

1- يقرر اعتماد برنامج عمل متكامل وميزانية متكاملة لاتفاقية التنوع البيولوجي وبروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية وبروتوكول ناغويا بشأن الحصول وتقاسم المنافع؛

2- يقرر أيضا تقاسم جميع تكاليف خدمات الأمانة بين الاتفاقية، وبروتوكول قرطاجنة وبروتوكول ناغويا بالنسبة الحالية البالغة 13:15:72 لفترة السنتين 2023-2024؛

3- يعتمد ميزانية برنامجية أساسية (BG) لبروتوكول قرطاجنة بمبلغ 2,989,700 دولار أمريكي لعام 2023 وبمبلغ 3,257,200 دولار أمريكي لعام 2024، وهو ما يمثل 15 في المائة من الميزانية المتكاملة البالغة 19,931,600 دولار أمريكي لعام 2023 و21,714,500 دولار أمريكي لعام 2024 للاتفاقية والبروتوكولين، للأغراض المذكورة في الجدولين 1 (أ) و1 (ب) أدناه؛

4- يعتمد جدول الأنصبة المقررة لقسمة النفقات لعامي 2023 و2024، وفقا للجدول الحالي للاشتراكات المقررة لقسمة التكاليف في الأمم المتحدة،¹ على النحو الوارد في الجدول 2 بهذا المقرر؛

5- يحيط علما مع القلق أن عددا من الأطراف في الاتفاقية وبروتوكولها لم تسدد اشتراكاتها في الميزانيات الأساسية (صناديق الائتمان BY وBG وBB) لعام 2022 والسنوات السابقة، بما في ذلك الأطراف التي لم تسدد اشتراكاتها قط، ويحيط علما أيضا أنه وفقا للمعايير المحاسبية الدولية للقطاع العام التي اعتمدها الأمم المتحدة،² تقدر المتأخرات لبروتوكول قرطاجنة بمبلغ 556,128 دولارا أمريكيا، وهي مستحقة في نهاية عام 2021 ويتم خصمها من رصيد الصندوق لتغطية الديون المشكوك في تحصيلها، وبالتالي، لا يمكن استخدامها لصالح جميع الأطراف المعنية، ويطلب إلى برنامج الأمم المتحدة للبيئة قبول المساهمات من جميع الأطراف في الاتفاقية في الوقت المناسب.

6- يقرر أن يطبق الفقرات 4 إلى 6، و8 إلى 17، و19 إلى 39 من مقرر مؤتمر الأطراف 15/34، مع مراعاة ما يقتضيه اختلاف الحال.

¹ وفقا لقرار الجمعية العامة للأمم المتحدة 238/76.

² انظر قرار الجمعية العامة 283/60، رابعا.

الجدول 1 (أ) - الميزانية المتكاملة للاتفاقية وبروتوكولها للفترة 2023-2024 (حسب وجه الإنفاق)

المجموع	2024	2023	أوجه الإنفاق
(بآلاف الدولارات الأمريكية)			
24,157.3	12,267.1	11,890.2	ألف - تكاليف الموظفين
200.0	100.0	100.0	باء - المساعدة المؤقتة/الساعات الإضافية
100.0	50.0	50.0	جيم - الاستشاريون/المتعاقدون من الباطن
10.0	5.0	5.0	دال - التدريب
250.0	0.0	250.0	هاء - الاستعراض الهيكلي
278.9	170.9	108.0	واو - اجتماعات المكتب
480.0	350.0	130.0	زاي - اجتماعات الخبراء
5,584.6	3,343.0	2,241.6	حاء - اجتماعات الهيئات الحكومية الدولية *
100.0	50.0	50.0	طاء - مواد التوعية العامة/الاتصالات
130.0	65.0	65.0	ياء - ترجمة موقع آلية غرفة تبادل المعلومات على الإنترنت/ مشاريع مواقع الإنترنت
640.0	320.0	320.0	كاف - السفر في مهام رسمية
2,918.7	1,473.0	1,445.7	لام - الإيجار والتكاليف المرتبطة به
130.0	65.0	65.0	ميم - تكنولوجيا المعلومات
1,453.2	726.6	726.6	نون - مصروفات التشغيل العامة
36,432.7	18,985.6	17,447.1	المجموع الفرعي (الأول)
4,736.2	2,468.1	2,268.1	ثانيا - تكاليف دعم البرامج (13%)
41,168.9	21,453.7	19,715.2	المجموع الفرعي (أولا + ثانيا)
477.2	260.8	216.4	ثالثا - احتياطي رأس المال العامل
41,646.1	21,714.5	19,931.6	المجموع الإجمالي (أولا + ثانيا + ثالثا)
6,246.9	3,257.2	2,989.7	حصة بروتوكول قرطاجنة من الميزانية المتكاملة (15 في المائة)
-494.7	-249.7	-245.0	مطروحا منه المساهمات المقدمة من البلد المضيف
-61.6	-30.8	-30.8	مطروحا منه استخدام الاحتياطي
5,690.7	2,976.8	2,713.9	المجموع الصافي (مقسما بين الأطراف)

* اجتماعات ممولة من الميزانية الأساسية

الاجتماع الثاني عشر للفريق العامل المفتوح العضوية المخصص المعني بالمادة 8 (ي) والأحكام المتصلة بها.

الاجتماعان الخامس والعشرون والسادس والعشرون للهيئة الفرعية للمشورة العلمية والتقنية والتكنولوجية.

الاجتماعان الرابع والخامس للهيئة الفرعية للتنفيذ.

الاجتماع السادس عشر لمؤتمر الأطراف في الاتفاقية/الاجتماع الحادي عشر للأطراف في بروتوكول قرطاجنة/الاجتماع الخامس

للأطراف في بروتوكول ناغويا المعقودة بشكل متزامن.

الجدول 1(ب) - الميزانية المتكاملة للاتفاقية وبروتوكولها للفترة 2023-2024

2024-2023	2024	2023	
(بآلاف الدولارات الأمريكية)			
6,343.5	3,863.9	2,479.6	ألف - الهيئات الإدارية والفرعية
5,937.8	3,028.0	2,909.8	باء - الإدارة التنفيذية والإدارة
18,004.0	9,094.9	8,909.1	جيم - برنامج العمل
6,147.4	2,998.8	3,148.6	دال - الدعم الإداري
36,432.7	18,985.6	17,447.1	المجموع الفرعي
4,736.2	2,468.1	2,268.1	تكاليف دعم البرنامج
477.2	260.8	216.4	احتياطي رأس المال العامل
41,646.1	21,714.5	19,931.6	مجموع المتطلبات
6,246.9	3,257.2	2,989.7	حصة بروتوكول قرطاجنة من الميزانية المتكاملة (15 في المائة)
-494.7	-249.7	-245.0	مطروحا منه المساهمات المقدمة من البلد المضيف
-61.6	-30.8	-30.8	مطروحا منه الاحتياطي
5,690.6	2,976.7	2,713.9	المجموع الصافي (مقسما بين الأطراف)

الجدول 2- المساهمات في الصندوق الاستثماري لبروتوكول قرطاجنة للسلامة الأحيائية لفترة السنتين 2023-2024³

المجموع 2023-2024 (بالدولارات الأمريكية)	الاشتراكات المستحقة في 1 يناير/كانون الثاني 2024 (بالدولارات الأمريكية)	الاشتراكات المستحقة في 1 يناير/كانون الثاني 2023 (بالدولارات الأمريكية)	الجدول بحد أقصى 22%، لا يدفع أي من أقل البلدان نموا أكثر من 0.01%	جدول الاشتراكات المقررة للفترة 2022-2024	الأطراف
482	252	230	0.008	0.006	أفغانستان
643	336	307	0.011	0.008	ألبانيا
8,757	4,581	4,176	0.154	0.109	الجزائر
569	298	271	0.010	0.010	انغولا
161	84	77	0.003	0.002	انتيغوا وبربودا
562	294	268	0.010	0.007	أرمينيا
54,549	28,534	26,015	0.959	0.679	النمسا
2,410	1,261	1,149	0.042	0.030	أذربيجان
1,526	798	728	0.027	0.019	جزر البهاما
4,338	2,269	2,069	0.076	0.054	البحرين
569	298	271	0.010	0.010	بنغلاديش
643	336	307	0.011	0.008	بربادوس
3,294	1,723	1,571	0.058	0.041	بيلاروس
66,520	34,796	31,724	1.169	0.828	بلجيكا
80	42	38	0.001	0.001	بليز
402	210	192	0.007	0.005	بنن
80	42	38	0.001	0.001	بوتان
1,526	798	728	0.027	0.019	بوليفيا (دولة - المتعددة القوميات)
964	504	460	0.017	0.012	البوسنة والهرسك
1,205	630	575	0.021	0.015	بوتسوانا
161,720	84,594	77,126	2.842	2.013	البرازيل
4,499	2,353	2,146	0.079	0.056	بلغاريا
321	168	153	0.006	0.004	بوركينافاسو
80	42	38	0.001	0.001	بوروندي
562	294	268	0.010	0.007	كمبوديا
1,044	546	498	0.018	0.013	الكاميرون
80	42	38	0.001	0.001	كابو فيردي
80	42	38	0.001	0.001	جمهورية أفريقيا الوسطى
241	126	115	0.004	0.003	تشاد
1,225,470	641,032	584,438	21.535	15.254	الصين
19,763	10,338	9,425	0.347	0.246	كولومبيا
80	42	38	0.001	0.001	جزر القمر

³ وفقا لقرار الجمعية العامة للأمم المتحدة 238/76.

المجموع 2023-2024 (بالدولارات الأمريكية)	الاشتراكات المستحقة في 1 يناير/كانون الثاني 2024 (بالدولارات الأمريكية)	الاشتراكات المستحقة في 1 يناير/كانون الثاني 2023 (بالدولارات الأمريكية)	الجدول بحد أقصى 22%، لا يدفع أي من أقل البلدان نموا أكثر من 0.01%	جدول الاشتراكات المقررة للفترة 2024-2022	الأطراف
402	210	192	0.007	0.005	الكونغو
5,543	2,900	2,644	0.097	0.069	كوستاريكا
1,767	925	843	0.031	0.022	كوت ديفوار
7,311	3,824	3,487	0.128	0.091	كرواتيا
7,632	3,992	3,640	0.134	0.095	كوبا
2,892	1,513	1,379	0.051	0.036	قبرص
27,315	14,288	13,027	0.480	0.340	تشيكيا
402	210	192	0.007	0.005	جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية
569	298	271	0.010	0.010	جمهورية الكونغو الديمقراطية
44,427	23,239	21,187	0.781	0.553	الدانمرك
80	42	38	0.001	0.001	جيبوتي
80	42	38	0.001	0.001	دومينيكا
5,383	2,816	2,567	0.095	0.067	الجمهورية الدومينيكية
6,186	3,236	2,950	0.109	0.077	إكوادور
11,167	5,841	5,326	0.196	0.139	مصر
1,044	546	498	0.018	0.013	السلفادور
80	42	38	0.001	0.001	إريتريا
3,535	1,849	1,686	0.062	0.044	إستونيا
161	84	77	0.003	0.002	أسواتيني
569	298	271	0.010	0.010	إثيوبيا
142,267	74,419	67,849	2.500		الاتحاد الأوروبي
321	168	153	0.006	0.004	فيجي
33,501	17,524	15,977	0.589	0.417	فنلندا
346,898	181,459	165,439	6.096	4.318	فرنسا
1,044	546	498	0.018	0.013	غابون
80	42	38	0.001	0.001	غامبيا
643	336	307	0.011	0.008	جورجيا
490,943	256,808	234,135	8.627	6.111	ألمانيا
1,928	1,009	920	0.034	0.024	غانا
26,110	13,658	12,452	0.459	0.325	اليونان
80	42	38	0.001	0.001	غرينادا
3,294	1,723	1,571	0.058	0.041	غواتيمالا
241	126	115	0.004	0.003	غينيا
80	42	38	0.001	0.001	غينيا-بيساو
321	168	153	0.006	0.004	غيانا
723	378	345	0.013	0.009	هندوراس
18,317	9,581	8,736	0.322	0.228	هنغاريا

المجموع 2023-2024 (بالدولارات الأمريكية)	الاشتراكات المستحقة في 1 يناير/كانون الثاني 2024 (بالدولارات الأمريكية)	الاشتراكات المستحقة في 1 يناير/كانون الثاني 2023 (بالدولارات الأمريكية)	الجدول بحد أقصى 22%، لا يدفع أي من أقل البلدان نموا أكثر من 0.01%	جدول الاشتراكات المقررة للفترة 2024-2022	الأطراف
83,872	43,873	40,000	1.474	1.044	الهند
44,105	23,071	21,034	0.775	0.549	إندونيسيا
29,805	15,591	14,214	0.524	0.371	إيران (جمهورية - الإسلامية)
10,283	5,379	4,904	0.181	0.128	العراق
35,268	18,448	16,820	0.620	0.439	أيرلندا
256,197	134,014	122,182	4.502	3.189	إيطاليا
643	336	307	0.011	0.008	جامايكا
645,352	337,578	307,774	11.340	8.033	اليابان
1,767	925	843	0.031	0.022	الأردن
10,685	5,589	5,096	0.188	0.133	كازاخستان
2,410	1,261	1,149	0.042	0.030	كينيا
80	42	38	0.001	0.001	كيريباس
18,799	9,834	8,965	0.330	0.234	الكويت
161	84	77	0.003	0.002	قيرغيزستان
562	294	268	0.010	0.007	جمهورية لاو الديمقراطية الشعبية
4,017	2,101	1,916	0.071	0.050	لاتفيا
2,892	1,513	1,379	0.051	0.036	لبنان
80	42	38	0.001	0.001	ليسوتو
80	42	38	0.001	0.001	ليبيريا
1,446	756	690	0.025	0.018	ليبيا
6,186	3,236	2,950	0.109	0.077	ليتوانيا
5,463	2,858	2,605	0.096	0.068	لكسمبرغ
321	168	153	0.006	0.004	مدغشقر
161	84	77	0.003	0.002	ملاوي
27,957	14,624	13,333	0.491	0.348	ماليزيا
321	168	153	0.006	0.004	ملايف
402	210	192	0.007	0.005	مالي
1,526	798	728	0.027	0.019	مالطة
80	42	38	0.001	0.001	جزء مارشال
161	84	77	0.003	0.002	موريتانيا
1,526	798	728	0.027	0.019	موريشيوس
98,092	51,311	46,781	1.724	1.221	المكسيك
321	168	153	0.006	0.004	منغوليا
321	168	153	0.006	0.004	الجبل الأسود
4,419	2,311	2,107	0.078	0.055	المغرب
321	168	153	0.006	0.004	موزامبيق

المجموع 2023-2024 (بالدولارات الأمريكية)	الإشتراكات المستحقة في 1 يناير/كانون الثاني 2024 (بالدولارات الأمريكية)	الإشتراكات المستحقة في 1 يناير/كانون الثاني 2023 (بالدولارات الأمريكية)	الجدول بحد أقصى 22%، لا يدفع أي من أقل البلدان نموا أكثر من 0.01%	جدول الإشتراكات المقررة للفترة 2022-2024	الأطراف
569	298	271	0.010	0.010	ميانمار
723	378	345	0.013	0.009	ناميبيا
80	42	38	0.001	0.001	ناورو
110,625	57,867	52,758	1.944	1.377	هولندا
24,824	12,985	11,839	0.436	0.309	نيوزيلندا
402	210	192	0.007	0.005	نيكاراغوا
241	126	115	0.004	0.003	النيجر
14,621	7,648	6,973	0.257	0.182	نيجيريا
569	298	271	0.010	0.010	نيوي
562	294	268	0.010	0.007	مقدونيا الشمالية
54,549	28,534	26,015	0.959	0.679	النرويج
8,917	4,665	4,253	0.157	0.111	عمان
9,158	4,791	4,368	0.161	0.114	باكستان
80	42	38	0.001	0.001	بالاو
7,230	3,782	3,448	0.127	0.090	بنما
803	420	383	0.014	0.010	بابوا غينيا الجديدة
2,089	1,093	996	0.037	0.026	باراغواي
13,095	6,850	6,245	0.230	0.163	بيرو
17,032	8,909	8,123	0.299	0.212	الفلبين
67,243	35,174	32,069	1.182	0.837	بولندا
28,359	14,834	13,525	0.498	0.353	البرتغال
21,611	11,304	10,306	0.380	0.269	قطر
206,789	108,169	98,620	3.634	2.574	جمهورية كوريا
402	210	192	0.007	0.005	جمهورية مولدوفا
25,065	13,111	11,954	0.440	0.312	رومانيا
241	126	115	0.004	0.003	رواندا
161	84	77	0.003	0.002	سانت كيتس ونيفس
161	84	77	0.003	0.002	سانت لوسيا
80	42	38	0.001	0.001	سانت فينسنت وجزر غرينادين
80	42	38	0.001	0.001	ساموا
95,120	49,756	45,363	1.671	1.184	المملكة العربية السعودية
562	294	268	0.010	0.007	السنغال
2,571	1,345	1,226	0.045	0.032	صربيا
161	84	77	0.003	0.002	سيشيل
80	42	38	0.001	0.001	سيراليون
12,452	6,514	5,939	0.219	0.155	سلوفاكيا
6,347	3,320	3,027	0.112	0.079	سلوفينيا

المجموع 2023-2024 (بالدولارات الأمريكية)	الاشتراكات المستحقة في 1 يناير/كانون الثاني 2024 (بالدولارات الأمريكية)	الاشتراكات المستحقة في 1 يناير/كانون الثاني 2023 (بالدولارات الأمريكية)	الجدول بحد أقصى 22%، لا يدفع أي من أقل البلدان نموا أكثر من 0.01%	جدول الاشتراكات المقررة للفترة 2024-2022	الأطراف
80	42	38	0.001	0.001	جزر سليمان
80	42	38	0.001	0.001	الصومال
19,602	10,254	9,349	0.344	0.244	جنوب أفريقيا
171,440	89,679	81,762	3.013	2.134	إسبانيا
3,615	1,891	1,724	0.064	0.045	سري لانكا
884	462	421	0.016	0.011	دولة فلسطين
569	298	271	0.010	0.010	السودان
241	126	115	0.004	0.003	سورينام
69,974	36,603	33,371	1.230	0.871	السويد
91,103	47,655	43,448	1.601	1.134	سويسرا
723	378	345	0.013	0.009	الجمهورية العربية السورية
241	126	115	0.004	0.003	طاجيكستان
29,564	15,465	14,099	0.520	0.368	تايلند
161	84	77	0.003	0.002	توغو
80	42	38	0.001	0.001	تونغا
2,972	1,555	1,418	0.052	0.037	ترينيداد وتوباغو
1,526	798	728	0.027	0.019	تونس
67,885	35,510	32,375	1.193	0.845	تركيا
2,731	1,429	1,303	0.048	0.034	تركمانستان
569	298	271	0.010	0.010	أوغندا
4,499	2,353	2,146	0.079	0.056	أوكرانيا
51,014	26,685	24,329	0.896	0.635	الإمارات العربية المتحدة
351,477	183,854	167,623	6.176	4.375	المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وأيرلندا الشمالية
569	298	271	0.010	0.010	جمهورية تنزانيا المتحدة
7,391	3,866	3,525	0.130	0.092	أوروغواي
2,169	1,135	1,034	0.038	0.027	أوزبكستان
14,059	7,354	6,705	0.247	0.175	فنزويلا (جمهورية - البوليفارية)
7,471	3,908	3,563	0.131	0.093	فييت نام
569	298	271	0.010	0.008	اليمن
569	298	271	0.010	0.008	زامبيا
562	294	268	0.010	0.007	زيمبابوي
5,690,697	2,976,752	2,713,945	100	69.092	المجموع